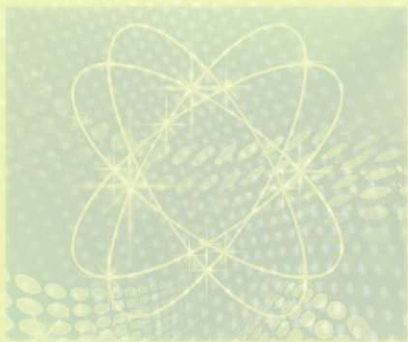


安徒生童话精选

Fairy Tales of Hans Christian Andersen

(丹) 安徒生著



辽宁人民出版社



E CLASSIC • A BEDSIDE CLASSIC • A BEDSIDE CLASSIC • A BEDSIDE CLASSIC • A BEDSIDE CLASSIC •

FAIRY TALES OF HANS CHRISTIAN ANDERSEN

by Hans Christian Andersen



Liaoning People's Publishing House, China

图书在版编目 (CIP) 数据

安徒生童话精选=Fairy Tales of Hans Christian Andersen:
英文 / (丹) 安徒生著. —沈阳: 辽宁人民出版社, 2014.4
(最经典英语文库)
ISBN 978-7-205-07952-9

I. ①安… II. ①安… III. ①英语—语言读物 ②童话—
作品集—丹麦—近代 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第061193号

出版发行: 辽宁人民出版社

地址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003

电话: 024-23284321 (邮 购) 024-23284324 (发行部)

传真: 024-23284191 (发行部) 024-23284304 (办公室)

<http://www.lnpph.com.cn>

印 刷: 沈阳天择彩色广告印刷股份有限公司

幅面尺寸: 105mm × 175mm

印 张: 18.25

字 数: 575千字

出版时间: 2014年4月第1版

印刷时间: 2014年4月第1次印刷

责任编辑: 张 放

封面设计: 琥珀视觉

责任校对: 吉 拉

书 号: ISBN 978-7-205-07952-9

定 价: 40.00元

Hans Christian Andersen

Hans Christian Andersen (April 2, 1805-August 4, 1875), often referred to in Scandinavia as H. C. Andersen was a Danish author and poet. Although a prolific writer of plays, travelogues, novels, and poems, Andersen is best remembered for his fairy tales. Andersen's popularity is not limited to children; his stories express themes that transcend age and nationality.

Andersen's fairy tales, which have been translated into more than 125 languages, have become culturally embedded in the West's collective consciousness, readily accessible to children, but presenting lessons of virtue and resilience in the face of adversity for mature readers as well. They have inspired plays, ballets, and both live-action and animated films.

Is this book for you?

安徒生，一个永远的童话

如果我们从世界范围来看，最为世人所熟知和喜爱的文学大师，安徒生肯定会首当其冲，因为自其童话问世以来，不同国家、不同肤色、不同语言、不同层次的人们，无论男女老幼，只要有过童年、只要童年时代受过些许教育，那么他们几乎都会知道“安徒生童话”。

《丑小鸭》、《皇帝的新装》、《卖火柴的小女孩》、《海的女儿》……那么多脍炙人口的经典童话故事，陪伴一代又一代的人们成长，我们甚至可以说，安徒生的出现是个奇迹，安徒生本人就是一个不老的童话。

汉斯·克里斯蒂安·安徒生（1805-1875），丹麦19世纪著名童话作家、诗人，是世界文学童话的重要代表人物，被誉为“世界儿童文学的太阳”。

安徒生是一个高产作家，一生创作童话故事168篇。他以充满灵性的语言、丰富的想象力、卓越的观察力、传神的表达风格，打造出一篇篇触及读者心灵的力量，在童话王国中矗立起一座后人难以逾越的巅峰。

安徒生出生于一个贫穷的鞋匠家庭，其貌不扬。父亲早逝，母亲靠给人家洗衣度日，所以他的童年都是在饥寒交迫中度过。由于家境贫寒，他早年在慈善学校读书，当过学徒、做过工人，对人世沧桑和人间冷暖感知颇深。

在安徒生临终前不久，他曾对一位年轻作家说：“我为自己的童话付出了巨大的，甚至可以说是无可估量的代价。为了童话，我拒绝了自己的幸福，并且错过了这样的一段时间，那时，尽管想象是怎样有力、如何光辉，它还是应该让位给现实的。”安徒生的这些话也暗指了自己终生未婚的事实显得有些悲凉。实际上，这位童话大师一生中曾多次萌生过对女人的爱，同时他的才华也引来许多出色女性的爱慕。从25岁到38岁，每两三年他都会爱上一个女人，她们在年龄上大都比安徒生小10到15岁左右，在出身、教养和外貌上都非同一般：其中还有丹麦皇家剧院院长的女儿、著名丹麦物理学家奥斯特的女儿、瑞典贵族巴克伯爵的女儿和被誉为“瑞典的夜莺”的23岁的瑞典女歌唱家珍妮·林德等。我们从他作品中不难推断，安徒生是个思想浪漫的男人，但他为什么最终选择孑然一身呢？除了前面说的他为童话付出了毕生的精力和心血之外，安徒生自己总结原因一是因为相貌丑陋，二是因为家境贫寒。他多次在日记和书信中说过“由于我长得丑并且将永远贫穷，谁也不会愿意嫁给我”、“如果我长得帅气，或者有钱，又有一小间像样的办公室，我就会结婚成家”等意思类似的话。不难看出，他内心深处还是为自己的长相和出身感到自卑，所以，他的爱情也是仅限于精神层面的“柏拉图之恋”。

然而，一个人的才华和能力绝对不是长相和经济条件所能限制住的。相反，“上帝在关上门的同时，也为你开了一扇窗”，除去后天的勤奋与努力外，安徒生超凡的想象力和过人的智慧以及文学天赋，使之很快找到了属于自己的舞台，并让全世界永远记住了这个优美的舞者。

安徒生早期的作品充满绮丽的幻想、乐观的精神，体现现实主义和浪漫主义相结合的特点，如《海的女儿》、《野天鹅》、《丑小鸭》等；中期幻想成分减弱，现实成分相对增强，在鞭挞丑恶、歌颂善良的同时，还表现了对于美好生活的执著追求，流露了缺乏信心的忧郁情绪，如《卖火柴的小女孩》、《白雪公主》、《影子》、《一滴水》、《母亲的故事》等；而后期童话比中期更加面对现实，着力描写底层民众的悲苦命运，揭露社会生活的阴冷、黑暗和人间的和平，作品基调低沉，如《柳树下的梦》、《她是一个废物》、《单身汉的睡帽》、《幸运的贝儿》等。

安徒生的童话立足于现实生活，而在现实生活的基础上又充满了他对于人类美好未来的想象和愿望。他的童话故事的美质，还建立在对待世界的辩证态度里，美与丑、善与恶、真与假、浮与沉，和平与残暴、付出与回报，高尚与渺小，等等。他的故事让儿童流连忘返，也让大人感觉耐人寻味。可以说，安徒生本身就是一部不老的童话，他带给读者的是永远鲜活的幻境，他创造的是让人永远不会厌倦的神话。

如果您是英文爱好者中的一员，希望您通过阅读英语原文，来欣赏这部作品，这无疑是一种无法替代的精神享受。

如果您是学生家长，建议您给上中学或大学的孩子准备一套“最经典英语文库”，放在书架上。它们是永远不会过时的精神食粮。

如果您是正在学习的大中学生，也建议您抽空阅读这些经时间检验的人类精神食粮文库里最经典的精品。一时读不懂不要紧，先收藏起来，放进您的书架里，等您长大到某个时候，您会忽然发现，自己开始能

读，而且读懂了作品字里行间的意义时，那种喜悦感，是无法言述的，也是无与伦比的。您可能也会因此对走过的人生，有更深刻的感悟与理解。

关于这套图书的装帧设计与性价比：完全按欧美出版规则操作，从图书开本，到封面设计，从体例版式，到字体选取，但价钱却比欧美原版图书便宜三分之二，甚至更多。因此，从性价比看，它们也是最值得收藏的。

——马 爽

General Preface

Millions of Chinese are learning English to acquire knowledge and skills for communication in a world where English has become the primary language for international discourse. Yet not many learners have come to realize that the command of the English language also enables them to have an easy access to the world literary classics such as Shakespeare's plays, Shelley's poems, Mark Twain's novels and Nietzsche's works which are an important part of liberal-arts education. The most important goals of universities are not vocational, that is, not merely the giving of knowledge and the training of skills.

In a broad sense, education aims at broadening young people's mental horizon, cultivating virtues and shaping their character. Lincoln, Mao Zedong and many other great leaders and personages of distinction declared how they drew immense inspiration and strength from literary works. As a matter of fact, many of them had aspired to become writers in their young age. Alexander the Great (356-323 B.C.) is said to take along with him two things, waking or sleeping: a book and a dagger, and the book is *Iliad*, a literary classic, by Homer. He would put these two much treasured things under his pillow when he went to bed.

Today, we face an unprecedented complex and changing world. To cope with this rapid changing world requires not only communication skills, but also adequate knowledge of cultures other than our own home culture. Among the most important developments in present-day global culture is the ever increasing cultural exchanges and understanding between different nations and peoples. And one of the best ways to know foreign cultures is to read their literary works, particularly their literary classics, the soul of a country's culture. They also give you the best language and the feeling of sublimity.

Liaoning People's Publishing House is to be congratulated for its foresight and courage in making a new series of world literary classics available to the reading public. It is hoped that people with an adequate command of the English language will read them, like them and keep them as their lifetime companions.

I am convinced that the series will make an important contribution to the literary education of the young people in china. At a time when the whole country is emphasizing "spiritual civilization", it is certainly a very timely venture to put out the series of literary classics for literary and cultural education.

Zhang Zhongzai

Professor

Beijing Foreign Studies University

July, 2013 Beijing

总序

经典名著的语言无疑是最凝练、最优美、最有审美价值的。雪莱的那句“如冬已来临，春天还会远吗？”让多少陷于绝望的人重新燃起希望之火，鼓起勇气，迎接严冬过后的春天。徐志摩一句“悄悄的我走了，正如我悄悄的来；我挥一挥衣袖，不带走一片云彩”又让多少人陶醉。尼采的那句“上帝死了”，又给多少人以振聋发聩的启迪作用。

读经典名著，尤其阅读原汁原味作品，可以怡情养性，增长知识，加添才干，丰富情感，开阔视野。所谓“经典”，其实就是作者所属的那个民族的文化积淀，是那个民族的灵魂缩影。英国戏剧泰斗莎士比亚的《哈姆雷特》和《麦克白》等、“意大利语言之父”的但丁的《神曲》之《地狱篇》《炼狱篇》及《天堂篇》、爱尔兰世界一流作家詹姆斯·乔伊斯的《尤利西斯》及《一个艺术家的肖像》等、美国风趣而笔法超一流的著名小说家马克·吐温的《哈克历险记》以及《汤姆索亚历险记》等，德国著名哲学家尼采的《查拉图斯特拉如是说》及《快乐的科学》等等，都为塑造自己民族的文化积淀，做出了永恒的贡献，也同时向世界展示了他们所属的民族的优秀剪影。

很多著名领袖如林肯、毛泽东等伟大人物，也都曾从经典名著中汲取力量，甚至获得治国理念。耶鲁大学教授查尔斯·希尔曾在题为《经典与治国理念》的文章，阐述了读书与治国之间的绝妙关系。他这样写道：“在几乎所有经典名著中，都可以找到让人叹为观止、深藏其中的治国艺术原则。”

经典名著，不仅仅有治国理念，更具提升读者审美情趣的功能。世界上不同时代、不同地域的优秀经典作品，都存在一个共同属性：歌颂赞美人间的真善美，揭露抨击世间的假恶丑。

读欧美自但丁以来的经典名著，你会看到，西方无论是在漫长的黑暗时期，抑或进入现代进程时期，总有经典作品问世，对世间的负面，进行冷峻的批判。与此同时，也有更多的大家作品问世，热情讴歌人间的真诚与善良，使读者不由自主地沉浸于经典作品的审美情感之中。

英语经典名著，显然是除了汉语经典名著以外，人类整个进程中至关重要的文化遗产的一部分。从历史上看，英语是全世界经典阅读作品中，使用得最广泛的国际性语言。这一事实，没有产生根本性变化。本世纪相当长一段时间，这一事实也似乎不会发生任何变化。而要更深入地了解并切身感受英语经典名著的风采，阅读原汁原味的英语经典作品的过程，显然是必不可少的。

辽宁人民出版社及时并隆重推出“最经典英语文库”系列丛书，是具有远见与卓识的出版行为。我相信，这套既可供阅读，同时也具收藏价值的英语原版经

典作品系列丛书，在帮助人们了解什么才是经典作品的同时，也一定会成为广大英语爱好者、大中学生以及学生家长们的挚爱的“最经典英语文库”。

北京外国语大学英语学院
北外公共外交研究中心
欧美文学研究中心主任
全国英国文学学会名誉会长

张中载 教授
2013年7月于北京



The Bedside Classics
of
World Literature, Philosophy and Psychology

Designed to make all English classic works available to all readers, *The Bedside Classics* bring you the world's greatest literature, philosophy, psychology books that have stood the test of time—at specially low prices. These beautifully designed books will be proud additions to your bookshelf. You'll want all these time-tested classics for your own reading pleasure. The titles of the third set of *The Bedside Classics* are:

<i>H.C. Andersen' Fairy Tales</i> by H.C. Andersen	¥ 40.00
<i>Hamlet</i> by William Shakespeare	¥ 11.00
<i>Madame Bovary</i> by Gustave Flaubert	¥ 19.00
<i>Meditations</i> by Marcus Aurelius	¥ 20.00
<i>Purgatorio</i> by Dante Alighieri	¥ 12.00
<i>Quo Vadis</i> by Henryk Sienkiewicz	¥ 33.00
<i>Romeo and Juliet</i> by William Shakespeare	¥ 11.00
<i>Tales of A Thousand and One Nights</i> (Volume I)	¥ 34.00
<i>The Art of Public Speaking</i> by Dale Carnegie	¥ 28.00
<i>The Best Plays of Bernard Shaw</i> by Bernard Shaw	¥ 29.00
<i>The Federalist Papers</i> by Alexander Hamilton, John Jay and James Madison	¥ 33.00
<i>The Prince</i> by Niccolò Machiavelli	¥ 10.00
<i>The Wealth of Nations</i> by Adam Smith (Totally two volumes)	¥ 48.00
<i>The Works of Guy de Maupassant</i> by Guy de Maupassant	¥ 18.00
<i>Utopia</i> by Thomas More	¥ 22.00

For the online order, please use the 2-dimensional bar code on the back cover. If you have any suggestions, please go to the publisher's weibo: <http://weibo.com/lrs2009>. Or visit the publisher's web-side. Or call 024-23284321.

CONTENTS

A STORY / 1

BY THE ALMSHOUSE WINDOW / 6

THE ANGEL / 8

ANNE LISBETH / 11

BEAUTY OF FORM AND BEAUTY OF MIND / 23

THE BEETLE WHO WENT ON HIS TRAVELS / 31

THE BELL / 40

THE BELL-DEEP / 45

THE BIRD OF POPULAR SONG / 49

THE BISHOP OF BORGLUM AND HIS WARRIORS / 53

THE BOTTLE NECK / 60

THE BUCKWHEAT / 72

THE BUTTERFLY / 74

A CHEERFUL TEMPER / 77

THE CHILD IN THE GRAVE / 81

CHILDREN'S PRATTLE / 86

THE FARM-YARD COCK

AND THE WEATHER-COCK / 89

THE DAISY / 92

THE DARNING-NEEDLE / 96

DELAYING IS NOT FORGETTING / 99

THE DROP OF WATER / 102

THE DRYAD / 104

JACK THE DULLARD / 128

THE DUMB BOOK / 133

THE ELF OF THE ROSE / 135

THE ELFIN HILL / 141

THE EMPEROR'S NEW SUIT / 148

THE FIR TREE / 153

THE FLAX / 162

THE FLYING TRUNK / 167

THE SHEPHERD'S STORY

OF THE BOND OF FRIENDSHIP / 174

THE GIRL WHO TROD ON THE LOAF / 183

THE GOBLIN AND THE HUCKSTER / 190

THE GOLDEN TREASURE / 194

THE GOLOSHES OF FORTUNE / 204

SHE WAS GOOD FOR NOTHING / 234

GRANDMOTHER / 242

A GREAT GRIEF / 244

- THE HAPPY FAMILY / 246
- A LEAF FROM HEAVEN / 250
- HOLGER DANSKE / 253
- IB AND LITTLE CHRISTINA / 258
- THE ICE MAIDEN / 272
- THE JEWISH MAIDEN / 329
- THE JUMPER / 335
- THE LAST DREAM OF THE OLD OAK / 337
- THE LAST PEARL / 343
- LITTLE CLAUS AND BIG CLAUS / 346
- THE LITTLE ELDER-TREE MOTHER / 359
- LITTLE IDA'S FLOWERS / 367
- THE LITTLE MATCH-SELLER / 376
- THE LITTLE MERMAID / 378
- LITTLE TINY OR THUMBELINA / 404
- LITTLE TUK / 416
- THE LOVELIEST ROSE IN THE WORLD / 420
- THE MAIL-COACH PASSENGERS / 423
- THE MARSH KING'S DAUGHTER / 428
- THE METAL PIG / 471
- THE MONEY-BOX / 483
- WHAT THE MOON SAW / 486